

Univerzita Karlova – Pedagogická fakulta

Katedra rusistiky a lingvodidaktiky

### Posudek oponenta diplomové práce

**Jméno a příjmení studenta:** Bc. Natalia Hasan

**Název diplomové práce:** Problematika použití neurčitých zájmen z lingvodidaktického hlediska

**Studijní obor:** Učitelství všeobecně vzdělávacích předmětů pro základní školy a střední školy dějepis – ruský jazyk

**Titul, jméno a příjmení oponenta práce:** PhDr. Jakub Konečný, Ph.D.

#### Hodnocení diplomové práce:

Kritérium:	Maximální počet bodů	Získaný počet bodů
Aktuálnost a přiměřenost tématu	10	10
Formulace cílů a úroveň jejich naplnění	10	9
Vhodnost a přiměřenost metodiky zpracování	10	7
Vyváženost teoretické a praktické části, proporcionalita a návaznost jednotlivých kapitol	10	9
Přístup autora k řešení problematiky	10	9
Úroveň zobecnění a formulace závěrů	10	8
Reprezentativnost a rozsah použité literatury	5	4
Práce s odbornou literaturou a dodržování bibliografických norem	10	9
Jazyková úroveň práce	10	9
Formální náležitosti práce	5	5
Úroveň cizojazyčného resumé	5	4
Odborný přínos práce a možnost jejího praktického využití	5	4
<b>Celkem</b>	<b>100</b>	<b>87</b>

**Výsledek kontroly práce systémem Theses.cz:** ~~shody nenalezeny~~ **shody nalezeny**

Všechny nalezené shody představují doslovnou citaci z elektronického zdroje, přičemž všechny tyto pasáže jsou řádně odkazovány na zdroj. Nalezené shody jsou tedy z hlediska hodnocení práce irelevantní.

### **Stručné verbální hodnocení:**

Předkládaná diplomová práce pojednává o problematice neurčitých zájmen v ruském a českém jazyce v porovnání, přičemž kromě lingvistického hlediska má také výrazný didaktický aspekt. Teoretická část práce je zpracována kvalitně, v některých částech by bylo vhodné lépe text strukturovat (například shrnutí celé kapitoly opakující nejdůležitější poznatky by bylo dobré oddělit alespoň nadpisem, porovnání ruského a českého jazyka ve sledovaném segmentu bezprostředně navazuje na popis ruských neurčitých zájmen, tudíž se daná kapitola jeví jako nedokončená). Studentka při zpracování teoretické části snad mohla více čerpat z primárních zdrojů, nikoliv ze skript a jiných učebních materiálů různého charakteru. Určitá míra nejednotnosti je patrná také v terminologii a překladech (někde je uveden český a ruský pojem, jinde pouze jedna varianta, vyskytuje se také případ, kdy je v českém textu uveden pojem pouze rusky), není dodržena jednotota ani v označování (tučně X kurzíva X s uvozovkami či bez nich). Jazyková úroveň práce je průměrná, překládané pasáže se jazykem výrazně odlišují od původního českého textu, což působí mírně rušivě.

V praktické části práce studentka nejprve charakterizuje tři zvolené učební soubory pro výuku ruského jazyka v českém prostředí, následně představuje výsledky analýzy těchto materiálů s ohledem na sledovaný gramatický jev. V obou částech zcela absentuje metodologie (není zřejmá motivace pro výběr právě těchto učebních souborů, není popsán způsob analýzy – tj. není jasné, jaké části učebního souboru byly využívány a jakým způsobem studentka zpracování látky hodnotila). Pro hodnocení jsou taxativně vymezena kritéria, ta by však mohla být také popsána, aby bylo čtenáři zřejmé, co bylo při hodnocení zásadní (například z hlediska přehlednosti prezentace látky apod.).

Praktická část diplomové práce dále obsahuje dva soubory doplňkových/rozšiřujících učebních materiálů zaměřených na práci se sledovaným jevem v ruském jazyce. Zcela absentuje jakýkoliv metodický komentář k daným pracovním listům a cvičením, z hlediska formálního zpracování jsou materiály naprosto neinvenční, jejich použití v praxi v této podobě je sice možné, avšak pro studenty středních škol by jistě neškodilo formátovat materiály zajímavěji. Také bych doporučil pro označování přízvuků (které chválím) použít běžnější čárku nad přízvučným vokálem nežli jeho podtržení.

### **Doporučené otázky a náměty k diskusi při obhajobě:**

1. Formulujte konkrétní důvody, pro které považujete (jistě správně) osvojení neurčitých zájmen v ruštině pro české žáky za obtížné?
2. Porovnejte výsledky své analýzy se Státním standardem ruštiny jako cizího jazyka. Na jaké úrovni podle SERR předpokládá znalost tohoto jevu Standard? Jakou úroveň žáků předpokládají analyzované učební soubory?

**Doporučuji práci k obhajobě:**

ANO

NE

**Datum:** 26.08.2017

**Podpis oponenta diplomové práce:** Jakub Konečný